

SOMO LA KUMI NA SABA

■ 名词组

		指示代词 (这)	指示代词 (这, 提到)	指示代词 (那)	连接词	物主代词	形容词前缀
yu/wa类名词	yu组	huyu	huyo	yule	wa	w-	m-
	wa组	hawa	hao	wale	wa	w-	wa-
u/i 类名词	u组	huu	huo	ule	wa	w-	m-
	i组	hii	hiyo	ile	ya	y-	mi-
li/ya类名词	li组	hili	hilo	lile	la	l-	j-*
	ya组	haya	hayo	yale	ya	y-	ma-
ki/vi类名词	ki组	hiki	hicho	kile	cha	ch-	ki-*
	vi组	hivi	hivyo	vile	vya	vy-	vi-
i/zi类名词	i组	hii	hiyo	ile	ya	y-	n-*
	zi组	hizi	hizo	zile	za	z-	n-*
u类名词	u组	huu	huo	ule	wa	w-	m-
pa/ku/m类名词	pa组	hapa	hapo	pale	pa	pw-	pa-
	ku组	huku	huko	kule	kwa	kw-	ku-
	m组	humu	humo	mle	mwa	mw-	m-

■ 表示方向或受惠者的动词词干

重复/改变倒数第二个元音 → 新的动词词干

e → e	-p e nda → -pend e a
o → e	-k o sa → kos e a
a → i	-f a nya → -fany i a
u → i	-t u ma → -tum i a
i → i	-p i ga → -pig i a

■ 课文

Hakuna kitu kibaya sana humu duniani kama shida,	Shida kamwe haikosekani, kama siku ya harusi,
haichagui mtu, siku,wala mwaka,	Na uwe na mapesa mengi, ipo shida o-o,
Haina katu taarifa, shida huingia, shida bila hodi,	Haina ngoja, wala haina popote shida hutokeza,
si mtoto wala mkubwa wote shida o-o	Kwa masikini, matajiri wote shida,
Kila siku shida, shida, haziishi mpaka siku ya mwisho,	Kila siku shida, shida, haziishi mpaka siku ya mwisho.
	(Mbaraka Mwinshehe- Shida)

(最后修订时间：2017年1月7日)

■ 课文翻译

世间没有像麻烦一样糟糕的东西，
它不挑人，不挑日子，也不挑年份，
一点通知也没有，麻烦就到了，麻烦也不敲门，
孩子也好，大人也好，人人都会遇到麻烦
每一天都是麻烦，不到最后一天不会停止。

麻烦一点也不会减少，甚至是婚礼那天
就算你有很多钱，麻烦照样会有，
麻烦不等人，也没具体哪里，麻烦自己就会出现，
穷人也好，富人也好，人人都会遇到麻烦，
每一天都是麻烦，不到最后一天不会停止。

(Mbaraka Mwinshehe - Shida)